



**ANEXO TÉCNICO 1 DEL
MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL
INSTITUTO INTERNACIONAL PARA LA
DEMOCRACIA Y LA ASISTENCIA ELECTORAL Y EL
INSTITUTO NACIONAL ELECTORAL DE MÉXICO
PARA DESARROLLAR ACCIONES DE
COOPERACIÓN E INTERCAMBIO EN MATERIA
ELECTORAL**

**TECHNICAL ADDENDUM 1 OF THE
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR
DEMOCRACY AND ELECTORAL ASSISTANCE,
AND THE INSTITUTO NACIONAL ELECTORAL DE
MÉXICO TO DEVELOP ACTIONS FOR
COOPERATION AND EXCHANGE ON ELECTORAL
MATTERS**

CONSIDERANDO:

Que el tres de septiembre de 2015 se firmó en la ciudad de México el *Memorando de entendimiento entre el Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral y el Instituto Nacional Electoral de México para desarrollar acciones de cooperación e intercambio en materia electoral.*

Que el Artículo 14 de dicho instrumento establece que el Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral, en adelante **"IDEA Internacional"** y el Instituto Nacional Electoral de México, en adelante **"INE"**; en lo sucesivo **"Las Partes"** podrán modificar o adicionar este Memorando de Entendimiento, mediante acuerdo escrito celebrado para tal efecto. Dichas modificaciones o adiciones entrarán en vigor a partir de la fecha de su firma.

Que es voluntad de **"Las Partes"** modificar el Artículo 15 de dicho Memorandum.

Por lo que **"Las Partes"** convienen:

ÚNICO: Modificar el Artículo 15 del Memorando de entendimiento entre el Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral y el Instituto Nacional Electoral de México para desarrollar acciones de cooperación e intercambio en materia electoral, a fin de quedar de la siguiente manera:

TAKING INTO ACCOUNT

On September 3rd, 2015 was signed the *Memorandum of Understanding between the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, and the and the National Electoral Institute of Mexico to develop actions for cooperation and exchange on electoral matters (MoU).*

Article 14 of this MoU establishes that International Institute for Democracy and Electoral Assistance, hereinafter referred to as **"International IDEA"**, and the National Electoral Institute of Mexico hereinafter referred to as **"INE"**; hereinafter referred to as the **"Parties"**, may amend or add to this MoU, by means of a written agreement to that effect. Said amendments or additions shall enter into force as from the date they are signed.

"Parties" agreed to modify Article 15 of the MoU.

On this behalf, **Parties** agree:

Modify Article 15 of Memorandum of Understanding between the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, and the and the National Electoral Institute of Mexico to develop actions for cooperation and exchange on electoral matters (MoU) as follows:





Artículo 15

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de su firma, y permanecerá vigente durante tres años.

Este Memorando de Entendimiento podrá ser terminado de mutuo acuerdo, o podrá darse por terminado por cualquiera de "Las Partes" mediante notificación escrita a la otra institución, con al menos tres meses de antelación.

Si es necesario, "Las Partes" podrán acordar renovar este Memorando de Entendimiento, con la firma de un Anexo Técnico.

Firmado en las ciudades de México y San José, Costa Rica, el mes de enero de 2016, en dos ejemplares originales, siendo cada uno de estos idénticos.

Por el Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral

By the International Institute for Democracy and Electoral Assistance

Dr. Daniel Zovatto

Director del Programa Regional para América Latina y el Caribe / Director for Latin America and the Caribbean

Article 15

This MoU shall enter into force on the date it is signed, and shall remain in force for three years.

This MoU may be terminated by mutual consent, or may be regarded as terminated by either Party by means of a written notice to be sent to the other Party at least three months in advance.

If necessary, the Parties may agree to renew this MoU by signing a Technical Addendum.

Signed in Mexico City and San Jose, Costa Rica on January 2016, in two identical original documents.

Por el Instituto Nacional Electoral de México

By the National Electoral Institute of Mexico

Lic. Edmundo Jacobo Molina
Secretario Ejecutivo / Executive Secretary



Lic. Manuel Carrillo Poblano
Coordinador de Asuntos Internacionales / Chief of Staff International Affairs Unit